

2003年5月31日
《 國家安全(立法條文)條例草案 》委員會會議

**Bills Committee on
National Security (Legislative Provisions) Bill
Meeting on 31 May 2003**

**政府當局對張文光議員就取締本地組織的
建議所提出的問題作出的回應**

**The Administration's responses to questions
raised by Hon CHEUNG Man-kwong on the
proposed proscription of local organizations**

(逐字紀錄本)

(Verbatim record)

張文光議員：主席，我想就區義國專員今天提出的一些意見作出回應。剛才區義國專員說公平可以因為環境而有例外，我對這句說話感到有點羞恥和欲哭無淚。我們大家都在立法會大樓的圓頂之下，大家都知道立法會大樓外有一具手持天秤的正義女神像，我覺得法律的天秤便是公平，尤其是在一條有關國家安全的重要法例裏，對控辯雙方都應該要公道。我完全同意有需要維護國家安全，但是在維護國家安全時，即使判人入獄也要有證據。證據是可以知道而且可以抗辯的，但是一旦因為不能抗辯而在不明不白之下被判刑，死得胡里胡塗，我便不認為是國家安全法律的立法目的。

政府在剛才的回覆中為缺席裁判尋找理由，說這種缺席裁判在外國如英國和加拿大都有，為何在香港不可以？其實，這問題等於問香港為何要有《基本法》、為何香港要有“一國兩制”一樣，其關鍵之處在於國家安全法律涉及中國，而中國法律對異見分子的確有令人傷心的紀錄，中國的法庭直至今天仍然未能對異見分子進行公平的審訊。這不止是我的說法，全世界有很多人也這樣說，包括一些香港人也有這種說法。但是，保安局局長根據這條法例，可以將中國法庭的結論作為取締一些香港組織的理由和起點，而這些上訴組織卻未必一定知道作出禁制的關鍵證據，那麼它如何作出抗辯呢？如果它一旦被胡里胡塗地視為顛覆組織，則顛覆組織的會員有罪，參與其集會，甚至是該顛覆組織反對無理禁制的集會，都會被視為有罪而需要入獄。由此可見，這條國家安全法例，尤其是有關禁制組織的這一部分，是一個誅連極廣的羅網，甚至是一把非常精密的殺人刀。我覺得這條法例範圍之大，足可令人入獄而不清楚知道自己被判罪的理由。我想問的是，這條國家安全法例是否可以凌駕一切。所謂缺席審訊或特委律師，簡直是一個烏天黑地的黑箱法庭，其實是侮辱了香港的司法制度，甚至是自毀長城。究竟我們的人權、自由和法律平等，是否可以因為國家安全條例、因為要禁制組織而置之不顧？是否因為要制定符合第二十三條的香港法例，便不理會《基本法》中同樣重要的第三十五條？我想讀出第三十五條的內容，該條訂明“香港居民有權得到秘密法律諮詢”。換言之，他可以自行選擇律師，將他心中的說話告訴律師，然後得到法律意見和服務及辯護。另外還有“向法院提起訴訟”，可以“選擇律師及時保護自己的合法權益”。但如果是特委律師的話，這是否一個完全的選擇？抑或是一個委任後的選擇、一個在枷鎖裏的選擇？還有的是要“在法庭上為其代理和獲得司法補救”。條文明言是“在法庭上”，如果是缺席審訊，如何履行《基本法》第三十五條所保障有關“在法庭上”的權利？所以，我想問的是，就第二十三條立法的這一部分，是否否定了《基本法》第三十五條所賦予，香港人在法庭內、在聘用律師的問題上，以至自己本身“在法庭上”的權利？

主席：局長。

保安局局長：我首先想說，張議員這麼喜歡說審訊的權利，我想提醒一下張議員，我們必須符合《基本法》第三十九條，而第三十九條正是規定須落實人權公約。政治權利和公民權利的人權公約，即ICCPR的第十四條已清楚說明，“人人在法院或法庭之前悉屬平等，任何人受刑事控告或因其權利義務牽涉須予判定時，應有權受獨立無私的法定

管轄法庭公正公開審訊”，但它接着表示，“法院得因民主社會的風化、公共秩序或國家安全關係，或於保護當事人私生活有必要時，或因情形特殊，公開審判勢必影響司法，在其認為絕對有必要的限度內，禁止新聞界及公眾旁聽審判程序之全部或一部”。換言之，並非不可以國家安全關係的理由作一些豁免，所以研究條例須綜觀全文。

張文光議員：對不起，她現在不是回答我的問題。我現在說的缺席聆訊是包括當事人和他的律師，並不是新聞界和公眾。請局長讀出該條文，當中有否說明當事人和他的律師也不可在場，有沒有那兩個字？

保安局局長：我所說出的要點是，有可能會作部分豁免。

張文光議員：你能否從中讀出那兩個字？

主席：張文光議員，可否先稍等一下。區義國專員，你是否有所補充？

法律政策專員：Yes, Chairman. In terms of fairness, it is clearly established that at common law, the principle of fair hearing, the requirements of it do vary according to circumstances of the case. That has been the law for a long, long time. In Canada, where the principles of fundamental justice are enshrined by the Canadian Charter, their supreme court has held on many occasions that the scopes of those principles are not fixed, but vary according to the context, and certainly do vary when national security issues are involved. So, it is well established that the fairness does in fact vary according to circumstances. The proscription of course does not involve anyone being convicted and sent to jail, although if subsequently someone remains active in a proscribed organization, there is a possibility, but that would be separate criminal proceedings subject to all the ICCPR protections. There is nothing in our Bill which would make it an offence to have a demonstration protesting a proscription. That would not be an offence. So far as Article 35 is concerned, we take the view that this is not an absolute right in all circumstances. It can be subject to reasonable limitations. That is certainly the jurisprudence under the ICCPR. If of course we are wrong in this, the court would strike down the provision. So, people have no reason to fear that a law would be enforced which the court finds inconsistent with the Basic Law. Our view is that it is consistent.

主席：張文光議員。

張文光議員：主席，我不希望區義國專員顛倒黑白，指鹿為馬，更加不希望區義國專員所說的法律可用以助紂為虐。我更不想引用葉局長剛才所說的話，只是在特殊情況下，新聞界和公眾不能夠參加法庭的審判，便將它引申為當事人和他的律師都不能在場。我剛才看見葉局長凝視面前的紙張良久，看來看去都看不到當事人和他的律師為何不能存在於一個控告他自己的法庭上，以進行辯解。因為完全沒有這規定，她根本讀不出來。但是，實際上這問題的關鍵之處在於，公平會因為個案而有所調整。這調整不能是絕對的調整，以致所有人權都消

失在空氣之中。不能夠調整至一個地步，令當事人不能在現場、不能聆聽一些指控他的主要關鍵證據，令他不能選擇自己的代表律師，而即使選擇了一位委任律師，但對於應作出甚麼辯解也感到欲辯茫然。因此，我指控你這條法例的這個部分違反了《基本法》第三十五條，是仍然存在的。請你逐一斟酌第三十五條的字眼。我已說過第三十五條說明居民有權得到秘密的法律諮詢，如果我不信任政府的特委律師，又怎能將秘密告訴他，怎能從而得到秘密的法律諮詢？如果我根據第三十五條有權選擇律師，但你卻告訴我第三十五條所指的選擇，是只能在委任律師裏作出選擇，那麼，這是否一個完全而自由充分的選擇？如果第三十五條說明我有權在法庭上作出司法補救，但是我卻被迫離開法庭，因為你對我的指控是我不應該聽到的國家機密，那麼，我又怎能在法庭上為自己辯護？各位朋友，現在我要辯護的行為並非隨地吐痰，而是顛覆、叛國、分裂國家。即使我被判罪，我願意接受終身監禁，但這對很多人來說是非常蒙羞，且屬一生恥辱的大罪，我卻是在胡里胡塗的情況下入罪的。所以，我覺得這情況並不合理。我覺得應該履行《基本法》第三十五條，應該以《基本法》第三十五條所賦予香港人在法庭及法律方面的權利，審視你剛才所說的機制是否合理，而絕對不能以公平可以因個案調整的說法將之抹煞。

主席：區義國專員。

法律政策專員：Chairman, the special procedures do not apply to the criminal prosecutions under the Ordinance for treason etc. They are only relating to the appeal against proscription. I would have hoped members would have grasped that point by now. So far as the right to choose the lawyer is concerned, the ICCPR has different provisions for criminal and civil cases and also in terms of the rights generally. In relation to a criminal offence, there is a right to be tried in the defendant's presence. In civil cases, there is no guarantee that the hearing must be held in the presence of the appellant in all situations. We take the view that it is permissible for him to be excluded in certain cases. With Article 35, although it appears to be in absolute terms, it is clear from recent decisions that if articles of the Basic Law mirror ones in the ICCPR which are qualified, the court is likely to regard the article in the Basic Law as similarly qualified. So, one cannot simply look at the words and assume that the rights are entirely unqualified. They were clearly situations under the common law where access to the courts may be restricted in one way or another. If you are vexatious litigant, your access to the court can be restricted. So, Article 35 cannot be viewed as entirely unrestricted. We take the view that reasonable restrictions which are consistent with human rights guarantees under the ICCPR are possible. If we are wrong, the court would strike down the provision.

主席：毛錫強專員。

副法律草擬專員：主席，我想在此提出一個論點，以回應張議員對《基本法》第三十五條的理解。張議員似乎覺得所謂“在法庭上”是指辯護人本身，即香港居民及其律師有權處身在法庭上。根據我對第三十五條的看法，尤其是連同英文本一併理解時，可以很清楚知道該權利是

指得到秘密諮詢的權利、向法院提起訴訟的權利、選擇律師保護自己的合法權益及在法庭上為其代理。在法庭上為其代理這一點，明顯是指該名律師而不是指當事人本身。還有的是獲得司法補救的權利。所以... ..

張文光議員：該名律師是否由我選擇？

副法律草擬專員：所以，我不同意張議員所說“在法庭上”這數個字，是代表該訴訟人本身有權身處法庭上，“在法庭上”所指的其實是他的律師在法庭上。

張文光議員：主席，當事人和他的律師都不在法庭上又是否可以？當事人和他的律師都不在法庭上，現在的情況是任何一方都可以不在法庭上，令所有人都不在法庭上。

副法律草擬專員：主席，這便要視乎所選擇的律師能否涵蓋建議的委任辯護人，即該名委任辯護人可否理解為所選擇的律師。

張文光議員：這正是我的質疑。我選擇律師，為何要在你指定的名單內選擇？這是否等於真正的選擇？假若如此，全香港有這麼多律師，我只給兩個讓你選擇，你必須兩者選其一，難道這仍然算是選擇律師嗎？

主席：區義國專員，你是否有所補充？

法律政策專員：The appellant will be entirely free to choose his own lawyer to represent him in the case in a normal client-lawyer relationship. In the normal course of events, the appellant and his lawyer will be present throughout the hearing. In the exceptional case where the court itself decide that it is necessary to exclude them in order not to disclose information which endangers national security, a special advocate could be appointed. So, he would in fact end up with two lawyers, as has been acknowledged in the English courts. The second lawyer has a slightly different relationship of course, but he already has his own first lawyer and there is a second one who is there to represent him in the situation where he is excluded. We believe this is consistent with Article 35.

張文光議員：主席，區義國專員的說話正好駁斥了毛先生的說話。請兩位先解決這分歧。